

THE LOAD'S ASCENSION YEAR C 2/6/19

Scripture: Acts 1:1-11; Psalm 47; Luke 24:46-53

Today's Sunday Bible readings, Acts and the Gospel, are by the same author, Saint Luke. In Acts, Jesus is 'lifted up' In the Gospel "Jesus was parted from the disciples and taken up to heaven" (verse 51). The true meaning of 'Jesus went up to Heaven' is actually 'Jesus came down to earth.'! Yes, the existence of Jesus 2000 years ago in Palestine has ended. But Jesus lives with us today. Jesus was truly human. But now the restriction of a person being in one place at a certain time is abolished. Jesus as true God lives among us today. Jesus now as our fellow traveler walks the path of life with us. In the words of Pope Francis: "The risen Jesus loves us, walks beside us giving us light, strength and freedom" (Joy of Gospel #164) So the feast of the Ascension is a feast of gratitude. Thankyou Jesus!

The Ascension is a feast of hope. Entering heaven is the goal of the life's journey of each of us. Heaven is being with God, and those we love, for eternity. Death is NOT the end of life, it is the beginning of life with God. This gives our ordinary daily lives meaning, taste, hope.

The Ascension is a feast of mission. We Christians have been given the greatest treasure on earth. We know where we are going in life's journey(Heaven). We know how to get there. We are blessed. But let us ask ourselves this question: "Why did God choose me to have such a treasure?" The answer is vitally important. The answer is : "To share this treasure with others." Jesus asks us today to be his witness to the ends of the earth(Acts 1:8). Let us start in our own home, school, workplace. Let us show thoughtfulness, kindness, peace.

主の昇天 2019 年 6 月 2 日



「行け 行け 地の果てまで」

聖書朗読：使徒たちの宣教 1:1-11；詩編 47；ルカ 24:46-53

今日の聖書朗読の、使徒たちの宣教と福音書は同じ著者によるものです。聖ルカです。使徒たちの宣教ではイエスの昇天を、福音書では「イエスは弟子たちから離れ、天に上げられた」ことが書かれています。「イエスが天に上げられた」ことの意味は、「イエスがこの世に降りてきた」ということです。イエスがパレスチナの地に存在していたという事実は二千年前に終わっています。イエスは今日わたしたちと一緒に生きています。イエスはかつて人間でした。今では特定の場所と時間にしか存在できないという人間としての束縛はなくなりました。イエスは神様としてわたしたちと一緒に生きています。イエスは同伴者としてわたしたちの人生を共に歩いています。教皇フランシスコは、「復活されたイエスはわたしたちを愛し、光、力づけ、解放を与え私たちと共に歩んでいます。」（福音の喜び#164）ですから主の昇天の祝い日は、感謝の祝い日です。イエスよ、ありがとうございます。

主の昇天は希望の祝い日です。天国に入ることはわたしたちの人生の目的です。天国では私たちを愛している神様と永遠にすることが出来ます。死は人生の終わりではなく、神様との人生の始まりなのです。このことは、毎日の生活に、意義、味わい、希望を与えてくれます。

主の昇天は宣教の祝い日です。キリスト信者はこの世で最も素晴らしい宝を頂いています。人生の旅路の目的地が天国であることを知っています。そこへ行く手段も知っています。イエスが同伴者なので、必要な助けを全て与えられています。わたしたちは祝福されています。しかし自問してみましょう。なぜ神様はわたしたちを選びこのような宝物をくださったのでしょうか。この答えは非常に重要です。この宝物を他の人と分かち合うためです。イエスは私たちに地の果てまでイエスの証し人になるように求めています。（使徒たちの宣教 1:8）家庭、学校、職場で証し人を始めましょう。思いやり、親切、平和を示しましょう。

The Holy Spirit- Pentecost Year C 9/6/19

Scripture: Acts 2 : 1-11; Psalm 104 ; Romans 8 : 8-17 ; John 14 : 15-26

The first and most basic step in walking Christ's Way is to humbly acknowledge one's human frailty (And this vital step must be repeated again and again and again throughout our lives).

We weak humans cannot walk Christ's Way just on our own human strength. We are frail. Let us admit it!

But admitting our weakness is only the first step! The second step is to ask Jesus to help us. Jesus promises us that he will send the Holy Spirit to help, strengthen, encourage and guide us. So in our dire need we ask Jesus to send the Holy Spirit upon us. Are we trying to live the Christian life alone?

The Gospels were written in every-day Greek language (not classical Greek). The word for the Holy Spirit in this Greek is 'PARAKLETOS'. This is a very special Bible word. Using just one word in the Japanese, or English language cannot give us the true, rich meaning. At time it is translated as 'Advocate'. This is one meaning: we ask the Holy Spirit (Advocate) to stand beside us to give us guidance and defend us. However, PARAKLETOS also means one who give us help, encouragement, comfort and courage in our lives.

Scripture tells us that the Holy Spirit will teach us and remind us of Jesus' message (John 14:26). The Holy Spirit will teach us to pray when we do not know how to pray (Romans 8:26). The Holy Spirit teaches us the deep meaning of being God's child. As a child we can call him by the intimate name "Abba" (my dear Father) (Romans 8:16). The Holy Spirit gives us strength to cope with life.

We cannot walk the path of life with Jesus if we rely on our own strength alone. We fall and fail. Let us ask for, and rely on the Holy Spirit to stand beside us to give us guidance, strength, encouragement, comfort and help.



「助け主である聖霊よ 弱いわたしたちを強めてください」

聖書朗読：使徒言行録 2：1-11； 詩編 104； ローマ 8：8-17； ヨハネ 14：15-26

キリストの道を歩むうえで、最初の、そしてとても基本となる第一歩は、人間の弱さを謙虚に認めることです。（そして、この大切な一歩は、私たちが人生を通して、何度も何度も、繰り返さなければなりません。）

私たち人間は弱く、自分自身の力だけでキリストの道を歩むことはできません。私たちは弱い。それを認めましょう！

でも、弱さを認めることは、第一歩にすぎません！次の一歩は、イエス様に助けを求めることです。イエス様は、私たちを助け、力づけ、励まし、導くため、聖霊を送ると約束されました。ですから、苦しい時、イエス様に聖霊を遣わしてくださるよう求めるのです。私たちは、キリスト教信者の生活を、一人で送ろうとしているのでしょうか？

聖書は、ギリシャ語で書かれていますが、使われているのは文語体ではなく、日々の暮らしの言葉です。ギリシャ語で聖霊を表す言葉は、パラクレートスです。これはとても特別な言葉です。日本語でも、英語でも、その本当の豊かな意味を、一つの言葉で表すことはできません。ときに「弁護者」と訳されます。これは一つの意味です。私たちは聖霊（弁護者）に、そばにいて、導きと守りをくださるよう求めます。しかし、パラクレートスには、私たちの人生に、助け、励まし、安らぎ、勇気を与える方という意味もあります。

聖書では、聖霊は私たちを教え、イエス様のメッセージを思い出させます（ヨハネ 14：26）。聖霊は祈り方を知らない私たちに、祈り方を教えます（ローマ 8：26）。聖霊は、神の子であることの深い意味を教えます。私たちは子供なので、親しみをこめた呼び名「アッバ（お父ちゃん）」と、神様を呼べるのです（ローマ 8：16）。聖霊は私たちに人生に処する力を与えてくれます。

もし、私たちが自分だけの力に寄り頼むなら、イエス様の命の道を歩むことはできません。私たちは倒れ、失敗します。聖霊を求め、そばにいて、導き、力、励まし、安らぎ、助けを下さるよう寄り頼みましょう。

Trinity Sunday year C 16/06/19

Scripture: Proverbs8:22-31 Psalm8 Romans5:1-5 John16:12-15

We believe strongly that there is only one God. But we also believe that within the one God, Father, Son and Holy Spirit exist. Many people say: “That’s impossible!” or “The Trinity is difficult to understand.” Many run away from thinking of the Trinity. Such an attitude is sad, and such a waste! The Trinity is God’s love for us.

The Trinity is the inner life of the one true God.

We humans cannot grasp the immensity and meaning of this inner life. We call it mystery. Jesus has revealed the Trinity to us. The Trinity is about God’s love- love within God himself and love for us humans. Rather than trying to explain to ourselves the meaning of the Trinity, let us enter into the mystery and taste the love that God has for each one of us.

The words of our baptism are: “I baptize you in the name of the Father, Son and Holy Spirit.” By baptism we are invited into the warm, loving home and life of our God. Let us pause especially today to ponder and taste that enormous love. Say to yourself : “God loves me. I am loved by Father, Son and Holy Spirit.” Look up at the night stars and moon. Our God created them and us humans-and the mighty God loves us(psalm 8)

God our Father. We call him “Abba”(my dear father). We are his children and he cares for and calls us each by our own name. The Father is gentle, kind and loving. He accepts us as we are.

God the Son became human to show us how much God loves us. Jesus sacrificed his life because he loved us. Jesus experienced human weakness, so he understands us. Jesus walks life’s journey with us.

God the Holy Spirit surrounds us with love. The spirit guides us, gives us strength, light, encouragement, courage and consolation. Let us taste this love of the Trinity. Let us share this love with others.

三位一体の主日 2019 年 6 月 16 日



「アッパ父 友であるイエス 助け主である聖霊」

聖書朗読 箴言 8 : 22-31 詩篇 8 ロマ 5 : 1-5 ヨハネ 16 : 12-15

私たちは唯一の神様を堅く信じています。そしてまた、唯一の神様の中に、父と子と聖霊がおられることも信じています。多くの人は「それは不可能だ」「三位一体を理解するのは難しい」と言い、三位一体について考えることから逃げます。でもそれは悲しいことですし、もったいないと思います。

三位一体は神様の私たちへの愛です。三位一体は唯一の神様の「内なる命」でもあります。

人間には「内なる命」の偉大さと意味を理解することができません。それは「奥儀」と呼ばれます。イエス様は私たちに三位一体をお示しになりました。

三位一体とは神様の愛、すなわち愛そのものである神様ご自身と、私たち人間への愛です。三位一体の意味を理解しようとせず、この奥儀の内に入り、私たち一人ひとりに与えられる神様の愛を味わいましょう。

洗礼の秘跡で「父と子と洗礼の名によってあなたに洗礼を授けます」という言葉が使われます。洗礼によって私たちは温かく愛に溢れた家、神様の命に招き入れられます。三位一体の主日である今日、立ち止まってこの愛について思いめぐらし、味わいましょう。自分自身にこう言いましょう「神様は私を愛してくださる。私は父と子と聖霊に愛されている」「…天を仰ぎ、あなたが作られた月と星を眺めて思う…」神様は私たち人間をお創りになり、すべてを治められる神様は私たちを愛しておられます（詩編 8）。

父である神様 私たちは神様のことを「アッパ（親愛なるお父さん）」と呼びます。私たちは神様の子どもです。神様は私たちを大事にしてくださり、私たち一人ひとりを名前でお呼びになります。天の父は穏やかで優しく愛情深く、私たちをありのままに受け入れてくださるお父さんです。

子である神様は、神様が私たちをどれほど愛しているかをお示しになるために人間となりました。イエス様は私たちを愛し、ご自分の命を犠牲になさいました。イエス様は人間の弱さを経験なさいましたから、私たちをよく理解しておられます。イエス様は私たちと一緒に人生の旅路を歩いてくださっています。

聖霊である神様は、私たちを愛で包んでくださいます。聖霊は私たちを導き、力づけ、照らし、励まし、勇気と慰めを与えてくださいます。

三位一体の愛を味わいましょう。そしてこの愛を他の人と分かち合いましょう。

Corpus Christi : The Body of Christ 23/6/19

Scripture : Genesis 14 : 18-20 ; Psalm 110 ; 1 Corinthians 11 : 23-26 ; Luke 9 : 11-17

10 years ago at a seminar on liturgy, I heard a talk that made a deep impression on me. The talk was entitled : “Our Sunday Gathering —its History and meaning.” From the time after the death of Jesus, his followers gathered together on Sunday (not Saturday as followers of the Jewish religion did). These Christians gathered together for a sacred meal. They were following the instructions that Jesus gave them at the Last Supper, i.e. ‘Do this in memory of me.’

The 1st century Mass, and ours 2000 years later has the same structure as the Last Supper. There are Scripture readings, Psalms and hymns, and Jesus again takes bread, breaks it and says: “This is my Body.” The Bible word for ‘body’ is ‘sōma’ which means the living person, Jesus Himself.

Jesus gave us himself in Holy Communion under the symbol of food (i.e. bread). Ordinary everyday food gives nourishment and energy and strength to our bodies. We absorb the food. Holy Communion gives nourishment, energy and strength to our heart. With the strength that Jesus gives us, we can walk the path of life with confidence, hope and purpose.

We celebrate our Sunday gathering as a community. We come together and all receive the same Jesus in Holy Communion.

We come together to partake in a sacred meal. We share the same spiritual food of Holy Communion. Meals in the Bible are symbols of the friendship between God and his people, and also friendship and unity with each other. It is a unity in diversity. The Japanese saying: “We all eat food from the same pot.” Jesus breaks bread with us today. We taste his friendship and receive his strength to keep going strongly on this journey of life.

‘Happy are we who are called to his Supper’.

キリストの聖体 2019 年 6 月 23 日



「イエスの食卓に招かれた者は幸い」

聖書朗読：創世記 14：18-20 詩編 110 第 1 コリント 11：23-26 ルカ 9：11-17

10 年前典礼の講習会で私はとても印象深い話を聞きました。それは「私達の日曜日の集いーその歴史と意味」についてでした。イエス様が亡くなった後から、弟子たちは日曜日に集まっていました。(ユダヤ教の集まりは土曜日でしたが)。キリスト者たちは、聖なる宴の為に集まっていました。彼らはイエス様が最後の晩餐で彼らに与えられた「これを私の記念として行いなさい。」という教えに従っていました。

1 世紀のミサも私達の 2 千年後のミサも、最後の晩餐と同じ教えに基づいています。そこには聖書朗読、詩編、聖歌があり、イエス様が再びパンを取り、割って「これは私の体である」と仰います。聖書の中の「体」は「ソーマ」という言葉で、それは、生きている人間そのもの、イエス様ご自身を意味します。

イエス様は聖餐式の中で、私達に食物（パン）を象徴としてご自身をお与えになります。普通、毎日の食物は栄養を与え、私達の体にエネルギーと力を与えてくれます。私達は食物を吸収します。ご聖体は私達の心に、栄養とエネルギーと力を与えてくれます。イエス様が与えて下さる力によって、私達は信頼と希望と目的を持って人生の道を歩むことができます。

私達は共同体として日曜日の集いを行います。私達は共に、聖体拝領の中で同じイエス様を戴きます。私達は集い、神聖な食事を共にします。私達は、聖餐式の中で同じ聖なるパンを分かち合います。聖書の中の食事は、神様と人との親しさの象徴です。そして又、お互いの交わりと一致の象徴でもあります。それは、多様性における一致です。日本語的な言い方では、「同じ釜の飯を食う」ということです。イエス様は今日も、私達と一緒にパンを割いていらっしゃいます。私達は、イエス様の友情を味わって、人生の旅を力強く歩めるようにイエス様の力を戴きましょう。

「イエス様の食卓に招かれたものは幸い。」

13th Sunday of Year C 30/6/19

Scripture: 1 Kings 19:16-21; Psalm 16; Galatians 5:1,13-18; Luke 9:51-62

A basic truth of Christ's way is this: Jesus is God who created the world and us human (John 1:3-4). But the Son put aside his god-head, and became truly human. "TRULY HUMAN" is important. Jesus truly experienced our humanity – Jesus experienced our human frailty. Jesus was hurt by insults, by betrayal and Jesus experienced loneliness. In today's Gospel the words of Jesus are so full of loneliness. "Foxes have holes, birds have nests but the Son of Man has nowhere to lay his head." (Luke 9:58)

Today I write about LONELINESS. Many serious articles tell us that in this digital age of e-mail, smart-phone and instant mechanical messages many people than ever before are experiencing loneliness. One specialist doctor says: "Loneliness is a worst malady than one who smokes 15 cigarettes a day!" The specialists say that everyone at some time experiences loneliness, from a baby to old age. But we do not acknowledge that we are feeling lonely. We use escapes, such as being busy, useless shopping, alcohol, medicine, TV, pets, internet games, smart-phone, hobbies. (Note well! These are not wrong in themselves. It is how we use them – especially using them to excess.)

Let us acknowledge that we experience loneliness. This can happen even in a family or in a crowd of people. But this is IMPORTANT: In an atmosphere of prayer, talk to Jesus who has experienced loneliness, and admit to yourself, and to Jesus: "I am lonely."

Jesus our God who experienced and understand our human loneliness says to us in a living voice: "Come to me all who are tired and carry heavy burdens. I will give you rest." (Matt 11:28) "You are my friend."

The feeling of loneliness can be actually a call to intimacy with Jesus. Only God can satisfy our deep longing for love and intimacy. But Jesus calls us even further. Contact people who are lonely, those who live alone and give them comfort, encourage and hope.



「イエスは、わたしたちと共に人生の道を歩みます」

聖書朗読：列王記 19:16-21；詩編 16；ガラテア教会への手紙 5:1, 13-18；ルカ 9:51-62

キリストの道の基本的な真理は、「イエスは、この世とわたしたち人間を創られた神である。」（ヨハネ 1:3-4）ということです。御子は、神性を脇に置き人となりました。人間になったということは重要なことです。イエスは人間としての様々なことを経験されました。人間としての弱さを経験されました。イエスは侮辱と裏切りにより傷つき、孤独を味わいました。今日の福音書にはイエスの孤独について多く書かれています。「狐には穴があり、空の鳥には巣がある。だが人の子には枕するところがない。」（ルカ 9:58）

ここで孤独について考えましょう。電子メール、スマホ、インスタグラム等のデジタル時代の今日、人々はかつてないほど孤独を味わっているとたくさんの記事が書かれています。ある専門の医師は、「孤独は、一日にタバコを 15 本吸うことより体に悪い。」と言っています。この分野の専門医たちは、「乳児から高齢者までだれでも時々孤独を覚える」と言います。しかしわたしたちは、自分が孤独に感じることを認めません。逃げる手段があるからです。忙しくしたり、不要な買い物、お酒、薬、テレビ、ペット、ゲーム、スマホ、趣味などです。もちろん、これらそのものは何も悪いものではありません。どのように利用するかが大切なのです。過度に依存することは問題です。

わたしたちは孤独を感じることを認めましょう。家族の中やたくさんの人の中で孤独を感じることもあるでしょう。次のようにすることが重要です。祈りの中で孤独を経験したイエスに語りかけ、自分とイエスに「わたしたちは孤独である」ことを認めましょう。

人間の孤独を経験し理解している神であるイエスは生きている声で、「疲れた者重荷を負う者は、だれでもわたしのもとに来なさい。休ませてあげよう。」（マタイ 11:28）「あなたは私の友である。」と語りかけます。

孤独の感情は、イエスへの親しみを呼び起こします。わたしたちの愛と親しみへの深いあこがれは神様だけが満たすことができます。イエスはわたしたちにさらに求めます。孤独な人、一人暮らしの人と交わり、安らぎ、励まし、希望を与えるようにと。